



*Spanyol  
Filmhét*

*Semana  
del Cine  
Español*

URÁNIA NEMZETI FILMSZÍNHÁZ  
2021. OKTÓBER 26. - NOVEMBER 1.



# NYITÓ ELŐADÁS · INAUGURACIÓN

19:30

**OKTÓBER 26, KEDD**  
**MARTES, 26 DE OCTUBRE**

Két egyedülálló nő ugyanazon a napon ad életet gyermekének. Közös kórterembe kerülnek. Kiderül, hogy egyikük terhessége sem volt tervezett. A középkorú Janis (Penélope Cruz) repes az örömtől, míg a kamaszkorú Ana (Milena Smit) traumaként éli meg, hogy anya lett. Janis vigasztalni próbálja Anát. Pár mondat elég ahhoz, hogy szoros kötelék alakuljon ki a két nő között. Pedro Almodóvar új, Velenében díjazott filmjének budapesti premierjén vendégünk a film férfi főszereplője, Israel Elejalde. A hangulatot az egyik legsikeresebb spanyol flamencozenekar, a Las Migas alapozza meg.

*Dos mujeres coinciden en una habitación de hospital donde van a dar a luz. Ambas están solteras y se quedaron embarazadas por accidente. Janis (Penélope Cruz), de mediana edad, no se arrepiente y está exultante. La otra, Ana (Milena Smit), una adolescente, está asustada y traumatizada. Janis intenta animarla. Las pocas palabras que intercambian en esas horas crearán un vínculo muy estrecho entre las dos. En la inauguración de la Semana del Cine Español contaremos con la presencia del protagonista masculino de la película, el actor Israel Elejalde y Las Migas, uno de los grupos femeninos de flamenco más exitosos de España, amenizarán la noche con algunas de sus canciones.*

## PÁRHUZAMOS ANYASORSOK

## MADRES PARALELAS

**dráma/drama, Pedro Almodóvar, 2021, 123'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro



## EMBERI HANG

## THE HUMAN VOICE / LA VOZ HUMANA

17:00

**OKTÓBER 30., SZOMBAT**  
**SÁBADO, 30 DE OCTUBRE**

**rövidfilm / cortometraje, Pedro Almodóvar, 2020, 30'**

angol nyelven, magyar felirattal  
en inglés con subtítulos en húngaro

A filmhét programjában egy másik új Almodóvar-alkotás is szerepel: az *Emberi hang* című rövidfilm Jean Cocteau azonos című színházi monológjának szabad adaptációja Tilda Swintonnal a főszerepben. Film egy nőről, aki volt szeretője bőröndjeit bámulja...

*En el programa de la Semana del Cine Español figura otra producción de Pedro Almodóvar: el cortometraje La voz humana, una adaptación libre del monólogo teatral homónimo de Jean Cocteau protagonizada por Tilda Swinton. Una película sobre una mujer que no para de mirar las maletas de su ex-amante...*

**dok. film / documental, David Pujol, 2020, 60'**

angol nyelven, magyar felirattal  
en inglés con subtítulos en húngaro

A Gala-Salvador Dalí Alapítvány támogatásával készült dokumentumfilm, amely *A művészet templomai* sorozatban decemberben kerül a magyar mozikba, a festő ifjúkorára koncentrálnak: azt az időszakot mutatja be, mielőtt Dalí csatlakozott a szurrealista mozgalomhoz. Meglepetés kísérfilmmel!

*El documental, realizado con la colaboración de la Fundación Gala-Salvador Dalí, se presentará en diciembre de este año en los cines de Hungría en el marco de la serie Templos del arte y abarca el período del artista anterior a su ingreso en el movimiento surrealista. El documental irá acompañado de un corto sorpresa.*

A film magyarországi forgalmazója a Pannonia Entertainment. Distribuido en Hungría por Pannonia Entertainment.

**dráma / drama, Pilar Palomero, 2020, 100'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro

Az édesanyjával élő Celia egy apácák vezette iskolában tanul Zaragozában. A figyelmes és kötelességtudó lány életében ismeretlen távlatokat nyit, amikor Brisa személyében új osztálytársat kap Barcelonából. A film a 2021-es Goya-gálán négy díjat is bezsebelt, köztük a legjobb filmnek járó elismerést.

*Celia vive con su madre y estudia en un colegio de monjas en Zaragoza. La niña es atenta y muy responsable. Con la llegada de Brisa, una compañera de Barcelona, Celia divisa nuevos horizontes. La película se llevó cuatro premios en los Goya 2021, entre ellos, el de la mejor película.*

**vígjáték / comedia, Bernabé Rico, 2020, 89'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro

Sarának felajánlják a tökéletes lakást: tágas, világos és hihetetlenül olcsó. A remek ajánlatot beárnyékolja egy kis kellemetlenség: az ingatlannal együtt jár Lola, a lakás nyolcvanas éveiben járó tulajdonosa, aki élete hátralévő részében már nem akar otthont váltani. Sara a vétel – és a kivárás – mellett dönt...

*A Sara le ofrecen comprar la casa perfecta: espaciosa, muy luminosa y extremadamente barata. La genial oferta se ve opacada por un pequeño inconveniente: Lola, la octogenaria dueña actual del piso, vivirá en él hasta que muera. Aún así, Sara decide comprar y esperar...*



12

**SALVADOR DALÍ IFJÚKORA**  
**SALVADOR DALÍ. DIARIOS DE**  
**JUVENTUD. 1904-1929**

**OKTÓBER 27. SZERDA**  
**MIÉRCOLES, 27 DE OCTUBRE**

18:00



**A LÁNYOK**  
**LAS NIÑAS**

**OKTÓBER 27. SZERDA**  
**MIÉRCOLES, 27 DE OCTUBRE**

20:00



**EGY KIS KELLEMETLENSÉG**  
**EL INCOVENIENTE**

**OKTÓBER 28., CSÜTÖRTÖK**  
**JUEVES, 28 DE OCTUBRE**

18:00

**OKTÓBER 30., SZOMBAT**  
**SÁBADO, 30 DE OCTUBRE**

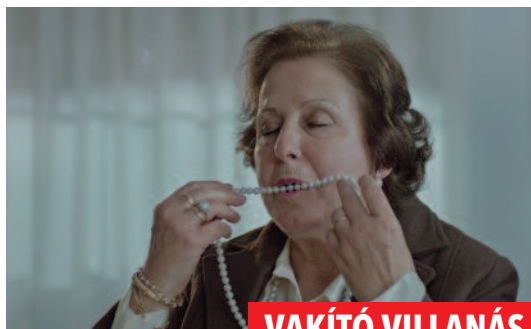
20:00

**dráma/vigj. / drama/com., Ainhoa Rodriguez, 2021, 98'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro

Az elnéptelenedő falucska idős asszonyai az ingerszegény hétköznapiok fogságában tengetik életüket. Olyan élményekre várnak, amelyek felidézik múltbeli boldogságukat. Az extremadúrai városkában, amatőr szereplőkkel forgatott film a rotterdami filmfesztiválon mutatkozott be a nagyközönségnek.

*Las mujeres de una pequeña localidad rural, azotada por la despoblación, viven su día a día sumidas en la apatía y ansiando vivir experiencias liberadoras que les hagan evocar los recuerdos más felices. La película, rodada en un pequeño pueblo extremeño y sin actores profesionales, fue estrenada en el Festival de Cine de Rotterdam.*



**VAKÍTÓ VILLANÁS  
DESTELLO BRAVÍO**

**OKTÓBER 28., CSÜTÖRTÖK  
JUEVES, 28 DE OCTUBRE**

20:00

**dok. / doc., Juan Antonio Moreno Amador, 2021, 92'**

spanyol nyelven, angol és magyar felirattal  
en español con subtítulos en inglés y húngaro

Karácsony van. A torreblancai menekültközpontba új lakók érkeznek, akiket a Három Királyok egyike fogad. Reménnyel és félelemmel teli ez az érkezés, amelyben a jövővényeknek mindent meg kell tanulniuk új országukról. A film premierje a kanadai Hot Docs Nemzetközi Dokumentumfilm Fesztiválon volt.

*Es Navidad. Los refugiados que llegan al centro de acogida de Torreblanca son recibidos por uno de los Reyes Magos.*

*Los recién llegados, llenos de ilusiones y de miedo a lo desconocido, tendrán que aprender todo sobre su nuevo país. El documental fue estrenado en el Festival Internacional de Documentales Hot Docs de Canadá.*



**ÜDVÖZÖLJÜK SPANYOLORSZÁGBAN!  
BIENVENIDOS A ESPAÑA**

**OKTÓBER 29., PÉNTEK  
VIERNES, 29 DE OCTUBRE**

18:00

**dráma/thriller / drama/thriller, Isabel Coixet, 2020, 117'**

angol nyelven, spanyol és magyar felirattal  
en inglés con subtítulos en español y húngaro

Peter magányos, rigolyás ember, a szokásai rabja. Miután kor kedvezménnyel nyugdíjba vonul, úgy dönt, hogy meglátogatja Valenciában élő testvérét, Danielt. Benidormba érkezve tudja meg, hogy Danielnek nyoma veszett... A főszerepet Timothy Spall (*Titkok és hazugságok, Mr Turner, A vendégek*) alakítja.

*Peter es un hombre solitario, maniático y metódico. Cuando le dan la jubilación anticipada, decide visitar a su hermano Daniel, que vive en Benidorm. A su llegada a la ciudad descubre que su hermano ha desaparecido...*

*El protagonista de la película es Timothy Spall (Secretos y mentiras, Sr. Turner, Los invitados).*



**BENIDORMBAN HAVAZIK  
NIEVA EN BENIDORM**

**OKTÓBER 29., PÉNTEK  
VIERNES, 29 DE OCTUBRE**

20:00



## SZENVEDÉLYES SZOMSZÉDOK

### SENTIMENTAL

18:00

**OKTÓBER 30., SZOMBAT**  
**SÁBADO, 30 DE OCTUBRE**

**vígjáték / comedia, Cesc Gay, 2020, 82'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro

Ana és Julio kényelmesen él szép madridi lakásában. Egy nap felfigyelnek az új szomszédokra, akik az áthallatszó zajok alapján rendkívül eseménydús, örömmel gazdag életet élnek. A megismerkedés elkerülhetetlen. Cesc Gay (*Péntek Barcelonában, Truman*) fergeteges kamaradarabja.

*Julio y Ana viven cómodamente en su hermoso piso de Madrid. Un día se percatan de la presencia de sus nuevos vecinos, cuyos "ruidos" demuestran que viven una vida extremadamente activa y abundante en placeres. Conocerles será inevitable. Divertidísima comedia de Cesc Gay (*Una pistola en cada mano, Truman*).*

A film magyarországi forgalmazója a Cirko Film. Distribuido en Hungría por Cirko Film.



## NORMÁLIS VILÁG

### UN MUNDO NORMAL

16:00

**OKTÓBER 31., VASÁRNAP**  
**DOMINGO, 31 DE OCTUBRE**

**road movie, Acheró Mañas, 2020, 103'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro

Ernesto, a különc madridi színházrendező életközepi válsággal küzd. Amikor anyja halálhírért kapja, a temető felé vezető úton ellopja a koporsót, hogy a holttestet az asszony kívánságának megfelelően az óceánba dobja. Fekete humorral átítatott road movie, amely az élet nagy kérdéseire keresi a választ.

*Ernesto, un director de teatro excéntrico está viviendo la crisis de la mediana edad. Un día recibe la noticia de la muerte de su madre y camino al cementerio decide robar el ataúd para tirar el cadáver al océano, como era su deseo. Película de carretera con pinceladas de humor negro que pretende dar respuesta a las grandes interrogantes de la vida.*

A film magyarországi forgalmazója a Pannonia Entertainment. Distribuido en Hungría por Pannonia Entertainment.



## A GOYA GYLKOSSÁGOK

### EL ASESINO DE LOS CAPRICHOS

18:00

**OKTÓBER 31., VASÁRNAP**  
**DOMINGO, 31 DE OCTUBRE**

**thriller, Gerardo Herrero, 2019, 109'**

spanyol nyelven, magyar felirattal  
en español con subtítulos en húngaro

Egy rejtélyes gyilkos a felső tízezer művészetpártolóinak köréből szedi áldozatait. Az ügy felderítésével Carment (Maribel Verdú), a tapasztalt, de életúnt nyomozónőt, és Evát (Aura Garrido), az idealista újoncot bízzák meg A nyomok különös összefüggést mutatnak egy Goya rézkarc-sorozattal.

*Un misterioso asesino en serie escoge a sus víctimas entre la clase adinerada de Madrid. Carmen (Maribel Verdú), una experta policía hastiada y la idealista Eva (Aura Garrido), recién ingresada en las filas de la policía, deberán investigar el caso. Todo parece indicar que existe una estrecha relación entre las muertes y los Caprichos de Goya.*

A film magyarországi forgalmazója a Pannonia Entertainment. Distribuido en Hungría por Pannonia Entertainment.



**ANE  
ANE**

20:00

**OKTÓBER 31., VASÁRNAP  
DOMINGO, 31 DE OCTUBRE**

**drama / drama, David Pérez Sañudo, 2020, 100'**

baszk nyelven, spanyol és magyar felirattal  
en vasco con subtítulos en español y húngaro

Baszkföld, Vitoria, 2009. Lide a szuperexpressz építésén dolgozik biztonsági őrként. Amikor zavargások törek ki a környékbeli kilakoltatások miatt, a lánya eltűnik. Kutatni kezd Ane után, és szép lassan rádöbben, hogy egy ismeretlennel élt egy fedél alatt. Három Goya-díjjal jutalmazott alkotás.

*Vitoria, año 2009. Lide, trabaja como vigilante en las obras del tren de alta velocidad. Cuando estallan los altercados debido a la expropiación de algunas viviendas de su barrio, descubre que su hija ha desaparecido. Comenzará a investigar el paradero de Ane y a darse cuenta de que ha convivido junto a una desconocida. Tres premios en los Goya 2021.*



**VIVIAN BARRETT NAPLÓJA  
MY MEXICAN BRETZEL**

18:00

**NOVEMBER 1., HÉTFŐ  
LUNES, 1 DE NOVIEMBRE**

**dok. / doc., Nuria Giménez, 2019, 73'**

spanyol és magyar felirattal

Az emlékek filmje, amely dokumentumtöredékekből – naplórészletekből és privát archív filmfelvételek finom szövédékekből – bontja ki előttünk egy asszony és egy férfi történetét a múlt század közepéről, amely egy Douglas Sirk vagy Todd Haynes stílusában készült, klasszikus melodráma is egyben.

*Una película basada en los recuerdos – fragmentos de un diario, imágenes de archivo privados - que nos presenta la historia de un hombre y de una mujer de mediados del siglo pasado. Apasionante historia y melodrama clásico a lo Kirk Douglas o Todd Haynes.*



**GUILLEM HALÁLA  
LA MORT DE GUILLEM**

20:00

**NOVEMBER 1., HÉTFŐ  
LUNES, 1 DE NOVIEMBRE**

**drama/thriller, Carlos Marqués-Marcet, 2020, 95'**

katalán nyelven, spanyol és magyar felirattal  
en catalán con subtítulos en español húngaro

1993. április 11-én egy szélsőjobboldali csoport megöli a 18 éves, antirasszista Guillem Agullót. Többen – ügyvédek és a sajtó képviselői – az áldozatot hibáztatják a történekeért. A szülők eltökélten küzdenek az igazságért, miközben minden erejükkel próbálják újjáépíteni családjukat. Megtörtént eset alapján.

El 11 de abril de 1993, Guillem Agulló, un chico antirracista de 18 años, es asesinado por un grupo de extrema derecha. Los abogados y los medios de prensa intentan culpar a la víctima. Los padres lucharán por la justicia, mientras intentan recomponer su familia. Película basada en hechos reales.

**NYITÓ ELŐADÁS-INAUGURACIÓN**

OKTÓBER 26., KEDD MARTES, 26 DE OCTUBRE	<b>19:30</b>	PÁRHZAMOS ANYASORSOK / MADRES PARALELAS
OKTÓBER 27., SZERDA MIÉRCOLES, 27 DE OCTUBRE	<b>18:00</b>	SALVADOR DALÍ IFJÚKORA / SALVADOR DALÍ. DIARIOS DE JUVENTUD. 1904-1929
	<b>20:00</b>	A LÁNYOK / LAS NIÑAS
OKTÓBER 28., CSÜTÖRTÖK JUEVES, 28 DE OCTUBRE	<b>18:00</b>	EGY KIS KELLEMETLENSÉG / EL INCOVENIENTE
	<b>20:00</b>	VAKÍTÓ VILLANÁS / DESTELLO BRAVÍO
OKTÓBER 29., PÉNTEK VIERNES, 29 DE OCTUBRE	<b>18:00</b>	ÜDVÖZÖLJÜK SPANYOLORSZÁGBAN! / BIENVENIDOS A ESPAÑA
	<b>20:00</b>	BENIDORMBAN HAVAZIK / NIEVA EN BENIDORM
OKTÓBER 30., SZOMBAT SÁBADO, 30 DE OCTUBRE	<b>17:00</b>	EMBERI HANG / THE HUMAN VOICE
	<b>18:00</b>	SZENVEDÉLYES SZOMSZÉDOK / SENTIMENTAL
	<b>20:00</b>	EGY KIS KELLEMETLENSÉG / EL INCONVENIENTE
OKTÓBER 31., VASÁRNP DOMINGO, 31 DE OCTUBRE	<b>16:00</b>	NORMÁLIS VILÁG / UN MUNDO NORMAL
	<b>18:00</b>	A GOYA GYLKOSSÁGOK / ELASESINO DE LOS CAPRICHOS
	<b>20:00</b>	ANE
NOVEMBER 1., HÉTFŐ LUNES, 1 DE NOVIEMBRE	<b>18:00</b>	VIVIAN BARRETT NAPLÓJA / MY MEXICAN BRETZEL
	<b>20:00</b>	GUILLEM HALÁLA / LA MORT DE GUILLEM

**A filmeket eredeti nyelven,  
magyar felirattal vetítjük.**

Jegyek kaphatók az Uránia jegypénztárában és internetes jegyvásárló felületén. A vetítésekre a jegyár **1800 Ft.**

Jegykedvezmények: Diák, pedagógus, nyugdíjas kedvezmény. A kedvezményre jogosult nézők a pénztárban kedvezményes **1400 Ft-os** áron válhatnak jegyet.

A műsorváltozás jogát a szervezők fenntartják. A rendezvény a hatályos járványügyi szabályok betartásával valósul meg.

**Las películas se presentarán en versión original  
con subtítulos en húngaro.**

Las entradas podrán ser compradas en el cine Uránia o en internet. Precio de las entradas **1800 Ft.**

Descuentos: estudiantes, pedagogos, jubilados. Las personas con derecho a descuentos podrán adquirir las entradas a **1400 Ft.**

Los organizadores se reservan el derecho de modificar el programa. La Semana del Cine Español tendrá lugar tomando en cuenta las restricciones sanitarias vigentes.

**Uránia Nemzeti Filmszínház, 1088 Budapest, Rákóczi út 21.**

**[www.urania-nf.hu](http://www.urania-nf.hu) · [www.facebook.com/UraniaBudapest/](https://www.facebook.com/UraniaBudapest/)**

